

**МЕЖГОСУДАРСТВЕННАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ «КЫРГЫЗСКО-РОССИЙСКИЙ  
СЛАВЯНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ ПЕРВОГО ПРЕЗИДЕНТА  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ Б.Н. ЕЛЬЦИНА»**

*На правах рукописи*

УДК: 81\*1(811.541+ 81-115)

**ТОЛУСПАЕВА ДАРИГА ЖУМАБЕКОВНА**

**МОРФОЛОГИЗАЦИЯ СЛОВОФОРМ И ЕЕ ПОСЛЕДСТВИЯ В ЯЗЫКЕ  
(НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО И КАЗАХСКОГО ЯЗЫКОВ)**

**АВТОРЕФЕРАТ**

диссертации на соискание ученой степени доктора философии (PhD)

530003 Перевод и переводоведение

Бишкек – 2025

Диссертационная работа выполнена на кафедре теории и практики английского языка и межкультурной коммуникации гуманитарного факультета Межгосударственной образовательной организации высшего образования «Кыргызско-Российский Славянский университет имени первого Президента Российской Федерации Б.Н. Ельцина»

**Научный руководитель**

*Шубина Ольга Юрьевна* –  
кандидат филологических наук, профессор

**Заурбежный научный  
руководитель:**

*Жунусова Жаныл Ныгызбаевна* –  
доктор, филологических наук, профессор

Публичная защита диссертации на соискание ученой степени доктора философии (PhD) по направлению 530003 «Перевод и переводоведение», состоится «\_\_» \_\_\_\_\_ 2025 года в \_\_\_\_\_ часов по адресу: Кыргызская Республика, г. Бишкек, ул. Киевская, 44, ауд. \_\_\_\_\_

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке Кыргызско-Российского Славянского университета имени Б.Н. Ельцина и на официальном сайте <https://www.krsu.edu.kg>

**Ученый секретарь**

**Р.В. Вальваков**

## **I. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ИССЛЕДОВАНИЯ**

В современном мире динамика лексического состава языка является неотъемлемым процессом, отражающим культурные и традиционные особенности народов. Развитие английского и казахского языков также отражает глубокие социокультурные и технологические изменения в обществе. Английский язык, как международный язык общения, активно адаптируется под влиянием глобализации, что приводит к упрощению некоторых грамматических структур и увеличению грамматикализации языка. Цифровизация и интернет-коммуникации стимулируют эволюцию языка в направлении сокращения и стандартизации, отражаясь в новых лингвистических формах и конструкциях.

Казахский язык, являясь одним из ключевых языков Центральной Азии, также проходит через значительные трансформации. Глобализация и расширение культурных и экономических связей влияют на языковую среду, стимулируя заимствование и адаптацию иностранных лингвистических элементов. Цифровые технологии и социальные медиа оказывают влияние на грамматическую структуру языка, способствуя созданию новых словоформ и автономности старых.

**Актуальность** темы диссертации обусловлена необходимостью выявления степени и роли грамматикализации словоформ в английском и казахском языках. Два языка, несмотря на их принадлежность к различным языковым семьям, германской и тюркской, соответственно, демонстрируют интересные и значимые лингвистические параллели. Такое исследование является ключевым для понимания эволюции языка и его адаптации к социокультурным и технологическим изменениям в современном мире.

Изучение данного процесса в двух не родственных языках представляет особый интерес, так как позволяет выявить универсальные и специфические особенности морфологизации словоформы и их последствия в разноструктурных языковых системах.

### **Степень научной разработанности диссертационной темы**

Проблематика морфологизации словоформ в современном языкознании активно рассматривается с позиций как классической, так и современной лингвистики. Теоретической основой данного исследования служат работы ведущих отечественных и зарубежных лингвистов, специализирующихся в области теории грамматикализации и истории английского языка. Среди ключевых исследователей можно выделить Т.А. Майсака, J. Bybee, T. Givon, B. Heine, P. Hopper и E. Traugott, чьи труды дают глубокий анализ механизмов грамматикализации и ее роли в языковой эволюции.

Кроме того, работы L. Bauer, A. Vaugh, Г.А. Вейхмана, Т.А. Расторгуевой и других исследователей в области истории английского языка предоставляют неоценимый материал для понимания грамматической структуры и динамики развития данного языка.

Среди отечественных и лингвистов ближнего зарубежья можно назвать ученых, труды которых внесли весомый вклад в теоретическую базу исследования такие, как А. Байтурсунулы, А.И. Смирницкий, И.С. Улуханов, В.В. Лопатин, А.Н. Тихонов, Е.А. Земская, Е.С. Кубрякова, И.В. Арнольд, М.Д. Тагаев, А.Т. Кайдаров, Р.Г. Сыздыкова, Х.М. Сайкиев, В.А. Исенгалиева, З.К. Ахмеджанова, О.Ю. Шубина, С.М. Султанова, Н. Оралбаева, П.М. Каращук, Г. Марчанду, Н.М. Жанпеисова, А.Б. Салқынбай, А. Искакова, М.Д. Степанов, Л.З. Рустемова, О.Д. Мешкова, А.А. Жубанова и других. Их труды вносят вклад в понимание особенностей языковых структур, процессов морфологизации и грамматикализации лингвистики на материале разных языков.

Однако сравнительный аспект морфологизации в английском и казахском языках остаётся недостаточно разработанным. Существующие работы преимущественно сосредоточены на одном языке или рассматривают общие вопросы грамматической структуры без глубокой детализации процессов морфологизации как трансформации синтаксических конструкций в морфемные единицы. Таким образом, наблюдается дефицит исследований, направленных на выявление универсальных и дифференциальных черт морфологизации в языках различных типологических систем.

В данной диссертации впервые предпринимается комплексное сопоставительное исследование морфологизации словоформ в английском и казахском языках с учётом их морфологических типов, семантических преобразований и синтаксических последствий. Научная разработанность темы позволяет интегрировать накопленные знания в области морфологии и грамматикализации и дополнить их новыми эмпирическими данными, полученными в результате корпусного анализа и сравнительно-сопоставительного подхода.

**Целью** данной диссертационной работы является выявление случаев морфологизации словоформ в английском и казахском языках для определения степени грамматикализации двух языков.

Для достижения поставленной цели решаются следующие **задачи исследования:**

1. Исследовать процессы словообразования и словоизменения в английском и казахском языках.
2. Провести анализ понятия словоформы и процесса потери автономности словоформой.
3. Изучить корреляция морфологии и синтаксиса в выражении значений в двух языках.
4. Провести сравнительно-сопоставительный анализ процессов словообразования и словоизменения в английском и казахском языках на фактическом материале.
5. Выявить случаи морфологизации словоформ в двух языках.
6. Проанализировать влияние потери автономности словоформой на процесс грамматикализации и последующее изменение семантики

словоформ в двух языках.

**Объектом** исследования является происхождение морфологических значений в английском и казахском языке.

**Предметом** научного исследования являются морфологические процессы и их влияние на грамматическую структуру словоформ в английском и казахском языках в контексте аффиксации.

**Научная новизна** данного исследования заключается в следующем.

Во-первых, данная работа представляет собой одну из первых попыток реализовать комплексный сравнительный анализ процессов морфологизации словоформ в английском и казахском языках.

Во-вторых, в исследовании проводится сравнительно-сопоставительный анализ языковых единиц на материале корпусов текстов и электронных словарей.

В-третьих, научная новизна заключается в акценте на определении степени морфологизации словоформ, что является важным для понимания исторических и культурных механизмов изменения словоформ в процессе времени в контексте грамматического развития английского и казахского языков.

И последнее, данное исследование представляет новаторский подход к изучению словоформ в английском и казахском языках не только потому, что оно способствует более глубокому пониманию грамматической структуры обоих языков и их эволюции с точки зрения теории языка, но и потому что имеет практическое значение для обучения иностранным языкам, разработки лингвистических приложений и технологий обработки естественного языка с точки зрения перевода.

**Теоретическая значимость** данной диссертации заключается в расширении понимания морфологических процессов и их роли в грамматической структуре различных языковых систем. Исследование представляет глубокий анализ механизмов лексической и грамматической аффиксации в английском и казахском языках, что позволяет делать выводы о степени грамматикализации данных языков на уровне словоформ, что позволяет предсказать переход грамматического изменения в семантическое.

**Практическая значимость** данной диссертации состоит в возможности применения основных положений и материалов исследования в различных областях, связанных с языком, как основным средством коммуникации, и переводом, как еще одним важным средством коммуникации.

Понимание особенностей морфологической структуры английского и казахского языков позволит создавать более точные и эффективные инструменты автоматического перевода, анализа текстов и генерации контента.

В качестве **методологической основы**, определяющей парадигму исследования, применяются компонентные и системные подходы к изучению языка как сложного явления. При решении поставленных задач

использованы следующие методы исследования: компонентный метод, направленный на выявление и классификацию словообразовательных единиц в рассматриваемых языках, что позволило определить виды, частоту их употребления, а также основные морфологические закономерности.

Кроме того, исследование проводилось с использованием описательного анализа, который позволил интерпретировать семантические особенности и контекстуальные значения грамматикализации в разных типах слов. Для более целостного обоснования особенностей морфологизации словоформ в двух языках использован контрастивный анализ; он дает возможность сравнивать и анализировать дифференциацию и сходство в употреблении аффиксов и их конструктивное значение в представленных языках, помогая выявить отличительные особенности каждого из двух языков в контексте словообразования. Адаптация различных методов дала нам возможность добиться более детального объяснения словоформ, в том числе аффиксообразования слов в морфологическом контексте английской и казахской формулировки лексических единиц.

**Информационной базой исследования** выступили научные публикации в периодических изданиях и монографиях, как кыргызских и российских, так и зарубежных источников. Были использованы статьи, индексируемые в международных базах данных Scopus и Web of Science, а также работы, рекомендованные Высшей аттестационной комиссией Кыргызской Республики (ВАК КР) и Комитетом по обеспечению качества в сфере науки и высшего образования (КОКСНВО) Республики Казахстан.

Для обеспечения научной объективности использовались как классические источники (Баскаков Н.А., Плунгян В.А., Маманов И.), так и современные работы, представленные в международных лингвистических журналах. Кроме того, в качестве базы анализа привлекались электронные корпуса языка и цифровые платформы, содержащие примеры живой письменной и устной речи.

Таким образом, информационная база отличается междисциплинарным и интернациональным характером, что позволило обеспечить комплексный подход к изучаемой проблеме и повысить научную достоверность и валидность полученных результатов.

#### **Основные положения, выносимые на защиту:**

1. В английском и казахском языках наблюдается процесс потери словоформой автономности. Данный процесс обусловлен морфологическими и синтаксическими изменениями, связанными с грамматикализацией отдельных языковых единиц. В казахском языке это проявляется в агглютинации и постепенном переходе некоторых полнозначных слов в служебные элементы, тогда как в английском языке наблюдается усиление аналитических конструкций, в которых словообразовательные элементы утрачивают самостоятельное значение. Таким образом, выявленный процесс потери автономности словоформ

является объективным лингвистическим явлением, подтвержденным количественными и качественными данными исследования.

2. Различная корреляция морфологии и синтаксиса в выражении значений влияет на значимость функции словоформ в английском и казахском языках. Исследование показало, что в казахском языке морфология играет ведущую роль в передаче грамматических значений, тогда как в английском языке эту функцию выполняет синтаксис. Таким образом, корреляция морфологии и синтаксиса влияет на структурную организацию языков, что подтверждает функциональные особенности словоформ в обоих языках.

3. Линейно-синтагматическая форма слова может со временем грамматикализироваться. Процесс грамматикализации обусловлен постепенной утратой семантической самостоятельности словоформ и их переходом в разряд служебных элементов. В казахском языке это прослеживается на примере глагольных конструкций, таких как жазып отыр ('он пишет'), где отыр ('сидит') утратил свое полнозначное значение и перешел в категорию вспомогательных слов. Это доказывает, что грамматикализация линейно-синтагматических форм является закономерным процессом в обоих языках.

4. Степень отделяемости словоформы определяет формирование производной лексики в языке. Производная лексика в казахском языке формируется преимущественно за счет морфологической деривации, тогда как в английском языке наблюдается тенденция к словосложению и фразеологическим объединениям. Это подтверждает гипотезу о зависимости производной лексики от степени отделяемости словоформы и особенностей морфологической структуры языка.

5. Сходство функционально-семантических характеристик языковых единиц, включаемых в корпус аффиксов, позволяет использовать полевую модель организации словообразовательных элементов в двух языках. Анализ морфологических и словообразовательных процессов в английском и казахском языках показал, что аффиксы в обоих языках выполняют схожие функциональные и семантические роли, несмотря на структурные различия. Это подтверждает положение о том, что номинатема как функционально-семантическая единица может рассматриваться как базовая в системе словообразования.

### **Соответствие диссертации научной специальности**

Диссертационное исследование соответствует перечню направлений подготовки базовой докторантуры, подтверждаемому присвоением квалификации доктора философии (PhD) 530003 «Перевод и переводоведение».

**Апробации результатов исследования.** Основные положения и выводы, полученные в ходе исследования, были апробированы в следующих публикациях:

Апробация результатов исследования. Основные положения данного исследования получили отражение в следующих публикациях:

1. Affixation in Morphological Word Formation and Construction of

Lexemes in the English and Kazakh Languages» в международном журнале «International Journal of Society, Culture & Language» (12 (1), 2024), индексируемом в международных базах цитирования SCOPUS Q-1. <https://doi.org/10.22034/ijscsl.2024.2019058.3318>

2. A Contrastive Analysis of Clitic Morphemes in English and Kazakh в международном журнале «International Journal of Society, Culture & Language» (12 (2), 2024), индексируемом в международных базах цитирования SCOPUS Q-1. <https://doi.org/10.22034/ijscsl.2024.2022461.3382>

3. Способы словообразования английского и казахского языков в журнале «Вестник КРСУ», (20 (2), 2020), рекомендованных ВАК КР.

4. Грамматикализация словоформ в английском и казахском языках в международном журнале «Вестник Карагандинского университета», серия Филология (4 (112) 2023), находящаяся в списках изданий, рекомендованных КОКШВО РК. <https://philology-vestnik.ksu.kz/index.php/philology-vestnik/article/view/341>

5. Линейно-синтагматическая форма словоформы и ее влияние на степень ее отделяемости» в международном журнале «Вестник КазНПУ им. Абая», серия «Филологические науки», (4 (86), 2023), находящаяся в списках изданий, рекомендованных КОКШВО РК. <https://10.51889/2959-5657.2023.86.4.001>

6. «Suffixes with agent meaning “-er” and “-or” and their etymology» в международном журнале «Вестник Карагандинского университета», серия Филология (1(113) 2024), находящаяся в списках изданий, рекомендованных КОКШВО РК. <https://philology-vestnik.ksu.kz/index.php/philology-vestnik/article/view/518>

7. доклад «Влияние морфологии и синтаксиса на выражение грамматических значений в английском и казахском языках» в сборнике материалов международной научно-практической конференции «Перспективы и новые тенденции развития иноязычного образования» (29-30 ноября 2023, Караганда). Изд-во КарУ, 2023, ISBN 978-601-362-176-0

## **II. ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ**

### **Структура и объем диссертации (PhD)**

Диссертационная работа состоит из введения, трех глав, объединяющих 10 параграфов, заключения, списка используемой литературы и приложений. Работа изложена на 193 страницах. Список используемой литературы включает 152 источника, а так же содержит 10 таблиц и 2 приложений.

Работа имеет следующее содержание:

### **ГЛАВА I. Понятие и роль словообразования в английском и казахском языках**

#### **1.1 Концепция грамматических морфологических значений и категорий**

Данная подглава посвящена рассмотрению теоретических основ грамматических категорий, таких как лицо, число, время, вид, залог и наклонение, и их отражению в морфологической системе языка. Исследуются подходы различных лингвистических школ к определению и функционированию грамматических значений и форм. Особое внимание уделяется когнитивным, типологическим и функциональным аспектам, определяющим структуру грамматической системы английского и казахского языков. Подчеркивается, что в английском языке грамматические значения чаще выражаются синтаксическими средствами, тогда как казахский язык реализует их преимущественно через аффиксацию. Рассматривается также взаимодействие морфологии и синтаксиса как взаимодополняющих уровней языковой структуры, отражающих когнитивные стратегии носителей языка.

#### **1.2 Роль словообразования в образовании морфемы в языке**

В данной подглаве анализируются процессы словообразования как механизм создания морфемных единиц — суффиксов, префиксов, корней и флексий, — которые формируют основу лексико-грамматической структуры языка. Исследуется деривационная система казахского языка как богатая и агглютинативная по своей природе, в отличие от более ограниченной флективной и аналитической системы английского языка. Подчеркивается, что морфемный анализ играет ключевую роль в выявлении структурных закономерностей формирования слов, в том числе в связи с изменением семантики и грамматической функции лексемы. Обращается внимание на то, что морфема в казахском языке сохраняет устойчивую форму и значение, тогда как в английском возможна фузия и переосмысление морфологических компонентов.

#### **1.3 Линейно-синтагматическая форма словоформы и ее влияние на степень отделяемости словоформы**

Эта подглава раскрывает понятие линейно-синтагматической организации словоформ, предполагающей последовательное размещение морфем в пределах высказывания. Рассматривается, каким образом структурное расположение элементов в слове влияет на его целостность, отделяемость и степень грамматикализации. В казахском языке, благодаря

агглютинации, формируется четкая морфемная и синтаксическая иерархия, тогда как в английском языке наблюдается тенденция к размытию границ между словами и морфемами из-за аналитического строя. Подчеркивается, что линейная структура оказывает прямое влияние на грамматическое поведение слова в контексте, включая его синтаксические функции, способность к деривации и взаимодействие с другими словами.

#### **1.4 Роль клитики в формировании словоформ**

В этом разделе анализируется особый тип языковых единиц — клитики, находящиеся на границе между морфологией и синтаксисом. Клитики, несмотря на свою фонетическую и грамматическую зависимость от других слов, сохраняют семантическую и синтаксическую автономию. В английском языке клитики чаще всего реализуются в форме сокращенных вспомогательных глаголов и отрицаний (isn't, they've), тогда как в казахском языке они выражаются через вспомогательные элементы, такие как отыр, жатыр и др., выполняющие функции временных и модальных маркеров. Исследование показывает, что клитики играют значимую роль в грамматикализации и морфологизации конструкций, служа мостом между лексикой и грамматикой, и участвуют в перераспределении грамматических значений в структуре высказывания.

## **ГЛАВА II. Сравнительно-сопоставительный анализ аффиксального словообразования**

### **2.1 Определение аффиксов и их функциональные особенности**

Данная подглава фокусируется на типологии и классификации аффиксов в английском и казахском языках. Исследуются их формальные признаки, семантические функции и роль в образовании новых лексических и грамматических единиц. Отмечается, что казахский язык обладает богатым набором суффиксов, способных выражать не только словообразовательные, но и синтаксические и семантические значения, тогда как в английском аффиксация носит преимущественно словообразовательный характер. Подчеркивается функциональная направленность аффиксов в формировании категориальных значений (профессионализм, абстрактность, принадлежность и пр.) и их важность для структурной организации языка.

### **2.2 Способы присоединения аффиксов к основе слова**

Анализируются механизмы аффиксации — суффиксация, префиксация, конфиксация и постфиксация, с выявлением специфики их реализации в двух языках. Показано, что в казахском языке порядок и регулярность присоединения аффиксов строго регламентированы, и каждый аффикс сохраняет стабильное значение. В английском языке наблюдается большая вариативность, связанная с историческим развитием языка и влиянием заимствованных форм. Обсуждается феномен «приращения значений» через комбинацию морфем и их адаптацию к морфологическому контексту.

### **2.3 Сходства и различия в аффиксальных системах английского**

## **и казахского языков**

В этой подглаве проводится системный сравнительный анализ, выявляющий как параллели, так и различия между аффиксальными системами двух языков. Примеры демонстрируют, что несмотря на типологическую дистанцию, оба языка используют аффиксацию для выражения категорий рода, числа, степени, принадлежности и др. В казахском языке преобладает морфологическая экспликация, тогда как английский склонен к аналитическим конструкциям. Результаты исследования позволяют классифицировать аффиксы по функционально-семантическим признакам и предложить модель сопоставительного анализа, основанную на полевом принципе.

### **ГЛАВА III. Анализ морфологизации словоформ**

#### **3.1 Понятие и основные характеристики морфологизации словоформ**

Морфологизация определяется как процесс перехода слова от лексической самостоятельности к грамматической зависимости, сопровождающийся утратой семантической полноты и превращением в служебный элемент. В данной подглаве формулируются критерии и стадии морфологизации, включая потерю автономии, формализацию грамматических признаков и включение в синтаксическую структуру. Показано, как в английском языке, например, глагол *go* теряет лексическую функцию в конструкции *going to*, а в казахском — отыр утрачивает значение «сидеть» и превращается во временной маркер. Подчеркивается универсальность данного процесса и его значимость для типологической характеристики языков.

#### **3.2 Механизмы и процессы морфологизации в английском и казахском языках**

Исследуются конкретные механизмы, лежащие в основе морфологизации: аффиксация, клитикализация, аналитизация и синтаксическая рекатегоризация. Примеры из корпусных данных демонстрируют, как лексические единицы перерабатываются в грамматические в результате частотного употребления и прагматической нагрузки. Показано, что в казахском языке механизм морфологизации тесно связан с развитием агглютинации, тогда как в английском — с расширением аналитических конструкций и ослаблением формальных различий между категориями.

#### **3.3 Сопоставительный анализ степени грамматикализации в обоих языках**

В этой подглаве проводится количественно-качественный анализ степени грамматикализации словоформ. На основе эмпирических данных автор демонстрирует, что в казахском языке более 80% словоформ демонстрируют высокую степень морфологической связанности, в то время как в английском более 60% конструкций основываются на синтаксической комбинации элементов. Также исследуются случаи

частичной грамматикализации и переходных форм. Делается вывод, что грамматикализация — это не только лингвистический, но и социокультурный процесс, зависящий от динамики языкового употребления.

## **ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

Заключение проведенного исследования подводит итог комплексному сравнительно-сопоставительному анализу процессов морфологизации словоформ в английском и казахском языках, подтвердив актуальность темы и научную значимость полученных результатов. В ходе работы было установлено, что несмотря на принадлежность к разным языковым типам — аналитическому (английский) и агглютинативному (казахский), — оба языка демонстрируют устойчивые процессы грамматикализации и деривации, однако с различной степенью структурной оформленности. Английский язык характеризуется тенденцией к синтаксической экспликации и аналитическим конструкциям, где грамматическое значение реализуется через вспомогательные элементы и клитики, в то время как казахский язык сохраняет высокую морфологическую плотность за счет развитой системы аффиксов. Анализ линейно-синтагматической формы словоформ показал, что структурная организация слова оказывает прямое влияние на его деривационный потенциал и синтаксическую функцию, а использование клитик в обоих языках подтверждает их важную роль как переходных единиц между лексикой и грамматикой. Подчеркивается, что морфологизация — это динамический процесс, тесно связанный с частотностью употребления, историческими и социокультурными изменениями, в результате чего отдельные лексемы теряют семантическую автономность и становятся носителями исключительно грамматических функций. Практическая значимость диссертации заключается в возможности применения результатов исследования в преподавании иностранного языка, сравнительно-типологической лингвистике, теории перевода и разработке цифровых языковых технологий. Выводы работы открывают перспективы для дальнейшего изучения механизмов словообразования и грамматикализации в других языках, а также для построения универсальных моделей морфологической трансформации, применимых в межъязыковом сопоставлении.

### III. СПИСОК РАБОТ, ОПУБЛИКОВАННЫХ ПО ТЕМЕ ДИССЕРТАЦИИ

1. Affixation in Morphological Word Formation and Construction of Lexemes in the English and Kazakh Languages» в международном журнале «International Journal of Society, Culture & Language» (12 (1), 2024), индексируемом в международных базах цитирования SCOPUS Q-1. <https://doi.org/10.22034/ijscsl.2024.2019058.3318>

2. A Contrastive Analysis of Clitic Morphemes in English and Kazakh в международном журнале «International Journal of Society, Culture & Language» (12 (2), 2024), индексируемом в международных базах цитирования SCOPUS Q-1. <https://doi.org/10.22034/ijscsl.2024.2022461.3382>

3. Способы словообразования английского и казахского языков в журнале «Вестник КРСУ», (20 (2), 2020), рекомендованных ВАК КР.

4. Грамматикализация словоформ в английском и казахском языках в международном журнале «Вестник Карагандинского университета», серия Филология (4 (112) 2023), находящаяся в списках изданий, рекомендованных КОКШВО РК. <https://philology-vestnik.ksu.kz/index.php/philology-vestnik/article/view/341>

5. Линейно-синтагматическая форма словоформы и ее влияние на степень ее отделяемости» в международном журнале «Вестник КазНПУ им. Абая», серия «Филологические науки», (4 (86), 2023), находящаяся в списках изданий, рекомендованных КОКШВО РК. <https://10.51889/2959-5657.2023.86.4.001>

6. «Suffixes with agent meaning “-er” and “-or” and their etymology» в международном журнале «Вестник Карагандинского университета», серия Филология (1(113) 2024), находящаяся в списках изданий, рекомендованных КОКШВО РК. <https://philology-vestnik.ksu.kz/index.php/philology-vestnik/article/view/518>

7. доклад «Влияние морфологии и синтаксиса на выражение грамматических значений в английском и казахском языках» в сборнике материалов международной научно-практической конференции «Перспективы и новые тенденции развития иноязычного образования» (29-30 ноября 2023, Караганда). Изд-во КарУ, 2023, ISBN 978-601-362-176-0

## РЕЗЮМЕ

диссертации на соискание ученой степени доктора философии PhD по профилю «Теория и практика перевода» Толуспаевой Дариги Жумабековны на тему «Морфологизация словоформ и ее последствия в языке (на материале английского и казахского языков)» по специальности 530003 перевод и переводоведение.

**Ключевые слова:** морфологизация, грамматикализация, словоформа, словообразование, словоизменение, аффиксация, морфология, синтаксис, грамматические значения, языковая эволюция, английский язык, казахский язык.

**Объект исследования** – изменение статуса словоформы в английском и казахском языке в аспекте грамматикализации.

**Предмет исследования** – морфологические процессы и их влияние на грамматическую структуру словоформ в контексте аффиксации.

**Целью** данной диссертационной работы является выявление морфологизации словоформ в английском и казахском языках для определения степени их грамматикализации.

**Методы исследования.** В качестве методологической основы, определяющей парадигму исследования, применяются компонентные и системные подходы к изучению языка как сложного явления. При решении поставленных задач использованы следующие методы исследования: компонентный метод, направленный на выявление и классификацию словообразовательных единиц в рассматриваемых языках, что позволило определить виды словоформ, частоту их употребления, а также основные морфологические закономерности их изменения. Кроме того, исследование проводилось с использованием описательного анализа, который позволил интерпретировать семантические особенности и контекстуальные значения грамматикализированных словоформ. Для более целостного обоснования особенностей морфологизации словоформ в двух языках был использован контрастивный анализ; он дает возможность сравнить и проанализировать дифференциацию и сходство употребления аффиксов и их модифицированных значений в представленных языках. Адаптация различных методов к нашему исследованию дала возможность получить более детальное рассмотрение словоформ, в том числе аффиксообразования в морфологическом контексте формулировки лексических единиц в английском и казахском языках.

### **Научная новизна полученных результатов исследования:**

1. Данная работа представляет собой одну из первых попыток реализовать комплексный сравнительный анализ процессов морфологизации словоформ в английском и казахском языках. Такой подход не только позволяет глубже понять процессы грамматической модификации единиц языка, но и выявить уникальные особенности морфологических процессов, которые ранее могли остаться

незамеченными.

2. В исследовании проводится сравнительно-сопоставительный анализ языковых единиц на материале корпусов текстов и электронных словарей. Это делает выводы более эксплицитными и достоверными касательно грамматической структуры и эволюции обоих языков.

3. Научная новизна заключается в акценте на определении степени морфологизации словоформ, что является важным для понимания исторических и культурных механизмов изменения словоформ в процессе времени в контексте грамматического развития английского и казахского языков.

4. Данное исследование представляет новаторский подход к изучению словоформ в английском и казахском языках не только потому, что оно способствует более глубокому пониманию грамматической структуры обоих языков и их эволюции с точки зрения теории языка, но и потому что имеет практическое значение для обучения иностранным языкам, разработки лингвистических приложений и технологий обработки естественного языка с точки зрения перевода.

**Область применения исследования:** состоит в возможности применения основных положений и материалов исследования в различных областях, связанных с языком, как основным средством коммуникации, и переводом, как еще одним важным средством коммуникации. Результаты исследования могут быть использованы в образовательном процессе для разработки эффективных методик преподавания английского и казахского языков, учитывающих особенности их морфологической структуры и тенденции грамматикализации языка.

Понимание особенностей морфологической структуры английского и казахского языков позволит создавать более точные и эффективные инструменты автоматического перевода, анализа текстов и генерации контента.

530003 адистиги боюнча «Тилдеги сөз формаларынын морфологизациясы жана анын кесепеттери (англис жана казак тилдеринин негизинде)» деген темада Толуспаева Дарига Жумабековнанын «Котормонун теориясы жана практикасы» профили боюнча философия илимдеринин кандидаты илимий даражасын алуу үчүн диссертация котормо жана котормо таануу.

## **РЕЗЮМЕСИ**

**Ачкыч сөздөр:** морфологизация, грамматикалашуу, сөз формасы, сөз жасоо, флексия, аффиксация, морфология, синтаксис, грамматикалык маанилер, тил эволюциясы, англис тили, казак тили.

**Изилдөөнүн объектиси** болуп англис жана казак тилдериндеги сөз формаларынын статусунун грамматикалык жактан өзгөрүшү саналат.

**Изилдөөнүн предмети** – морфологиялык процесстер жана алардын аффиксация контекстинде сөз формаларынын грамматикалык түзүлүшүнө тийгизген таасири.

**Изилдөөнүн максаты** – англис жана казак тилдериндеги сөз формаларынын морфологизациясын аныктоо, алардын грамматикалаштыруу даражасын аныктоо.

**Изилдөө методдору.** Изилдөө парадигмасын аныктоочу методологиялык негиз катары тилди татаал кубулуш катары изилдөөнүн компоненттүү жана системалуу ыкмалары колдонулат. Берилген маселелерди чечүүдө төмөнкүдөй изилдөө ыкмалары колдонулган: каралып жаткан тилдердеги сөз жасоочу бирдиктерди аныктоого жана классификациялоого багытталган компоненттик метод, бул сөз формаларынын түрлөрүн, алардын колдонулуш жыштыгын аныктоого мүмкүндүк берди. , ошондой эле алардын өзгөрүшүнүн негизги морфологиялык мыйзам ченемдүүлүктөрү. Мындан тышкары, изилдөө грамматикалаштырылган сөз айкаштарынын семантикалык өзгөчөлүктөрүн жана контексттик маанилерин чечмелөөгө мүмкүндүк берген сыпаттоо анализин колдонуу менен жүргүзүлдү. Эки тилдеги сөз формаларынын морфологизациясынын өзгөчөлүктөрүн бир кыйла комплекстүү негиздөө үчүн карама-каршылыктуу анализ колдонулган; аффикстердин колдонулушунун айырмалануусун жана окшоштугун жана берилген тилдердеги алардын өзгөртүлгөн маанилерин салыштырууга жана анализдөөгө мүмкүндүк берет. Биздин изилдөөбүзгө ар кандай ыкмаларды ылайыкташтыруу сөз формаларын, анын ичинде англис жана казак тилдериндеги лексикалык бирдиктердин жасалышынын морфологиялык контекстинде аффикс түзүлүшү боюнча кеңири экспертиза алууга мүмкүндүк берди.

### **Изилдөөнүн натыйжаларынын илимий жаңылыгы:**

1. Бул эмгек англис жана казак тилдериндеги сөз формаларынын морфологизация процесстерине комплекстүү салыштырма анализ жүргүзүүнүн алгачкы аракеттеринин бири болуп саналат. Мындай мамиле тилдик бирдиктердин грамматикалык модификация процесстерин

тереңирээк түшүнүүгө гана эмес, морфологиялык процесстердин мурда байкалбай калган уникалдуу өзгөчөлүктөрүн аныктоого мүмкүндүк берет.

2. Изилдөөдө тексттик корпустун жана электрондук сөздүктөрдүн негизинде тилдик бирдиктердин салыштырма анализи жүргүзүлөт. Бул эки тилдин грамматикалык түзүлүшүнө жана эволюциясына байланыштуу тыянактарды ачык жана ишенимдүү кылат.

3. Англис жана казак тилдеринин грамматикалык өнүгүүсүнүн контекстинде сөз формаларынын убакыттын өтүшү менен өзгөрүшүнүн тарыхый-маданий механизмдерин түшүнүү үчүн маанилүү болгон сөз формаларынын морфологизациясынын даражасын аныктоого басым жасоо илимий жаңылык болуп саналат.

4. Бул изилдөө эки тилдин грамматикалык түзүлүшүн жана алардын тил теориясынын көз карашынан эволюциясын тереңирээк түшүнүүгө салым кошкону үчүн гана эмес, англис жана казак тилдериндеги сөз формаларын изилдөөгө инновациялык мамилени билдирет. бирок ошондой эле котормо көз карашынан чет тилдерин үйрөтүү, тилдик колдонмолорду жана табигый тилди иштетүү технологияларын өнүктүрүү үчүн практикалык мааниси бар.

**Иштин натыйжаларынын колдонулуш чөйрөсү:** тилге байланыштуу ар кандай тармактардагы негизги жоболорду жана изилдөө материалдарын негизги коммуникация каражаты катары, ал эми котормонун дагы бир маанилүү байланыш каражаты катары колдонуу мүмкүнчүлүгүнөн турат. Изилдөөнүн натыйжалары окуу процессинде англис жана казак тилдерин окутуунун эффективдүү методдорун иштеп чыгууда, алардын морфологиялык түзүлүшүнүн өзгөчөлүктөрүн жана тилдин грамматикалашуу тенденциясын эске алуу менен колдонулушу мүмкүн.

Англис жана казак тилдеринин морфологиялык түзүлүшүнүн өзгөчөлүктөрүн түшүнүү бизге автоматтык которуу, текстти талдоо жана контентти түзүү үчүн так жана натыйжалуу куралдарды түзүүгө мүмкүндүк берет.

## SUMMARY

dissertation for the degree of Doctor of Philosophy PhD in the profile "Theory and Practice of Translation" by Toluspayeva Dariga Zhumabekovna on the topic "Morphology of word forms and its consequences in language (based on the English and Kazakh languages)" in the specialty 530003 translation and translation studies.

**Keywords:** morphologization, grammaticalization, word form, word formation, word inflection, affixation, morphology, syntax, grammatical meanings, language evolution, English, Kazakh.

**The object of the study** - the change in the status of the word form in English and Kazakh in the aspect of grammaticalization.

**The subject of the study** - morphological processes and their influence on the grammatical structure of word forms in English and Kazakh in the context of affixation.

**The purpose** of this dissertation is to identify the morphologization of word forms in English and Kazakh to determine the degree of their grammaticalization.

**Research methods.** As a methodological basis that determines the paradigm of the study, component and systemic approaches to the study of language as a complex phenomenon are used. In solving the tasks, the following research methods were used: a component method aimed at identifying and classifying word-formation units in the languages under consideration, which made it possible to determine the types of word forms, the frequency of their use, as well as the main morphological patterns of their change. In addition, the study was conducted using descriptive analysis, which allowed us to interpret the semantic features and contextual meanings of grammaticalized word forms. For a more comprehensive justification of the features of morphologization of word forms in the two languages, contrastive analysis was used; it makes it possible to compare and analyze the differentiation and similarity of the use of affixes and their modified meanings in the presented languages. Adaptation of various methods to our study made it possible to obtain a more detailed examination of word forms, including affix formation in the morphological context of the formulation of lexical units in English and Kazakh languages.

### **Scientific novelty of the obtained research results:**

1. This work is one of the first attempts to implement a comprehensive comparative analysis of the processes of morphologization of word forms in the English and Kazakh languages. This approach not only allows us to better understand the processes of grammatical modification of language units, but also to identify unique features of morphological processes that could previously remain unnoticed.

2. The study conducts a comparative analysis of language units based on text corpora and electronic dictionaries. This makes the conclusions more explicit and reliable regarding the grammatical structure and evolution of both

languages.

3. Scientific novelty lies in the emphasis on determining the degree of morphologization of word forms, which is important for understanding the historical and cultural mechanisms of change in word forms over time in the context of the grammatical development of the English and Kazakh languages.

4. This study presents an innovative approach to the study of word forms in English and Kazakh not only because it contributes to a deeper understanding of the grammatical structure of both languages and their evolution from the point of view of language theory, but also because it has practical significance for teaching foreign languages, developing linguistic applications and natural language processing technologies from the point of view of translation.

**Scope of the study:** consists in the possibility of applying the main provisions and research materials in various fields related to language as the main means of communication, and translation as another important means of communication. The results of the study can be used in the educational process to develop effective methods of teaching English and Kazakh, taking into account the features of their morphological structure and tendencies of language grammaticalization.

Understanding the features of the morphological structure of the English and Kazakh languages will allow us to create more accurate and effective tools for automatic translation, text analysis and content generation.

